

Adijo Kerida

Chant juif séfaraide

(Version D 11/10/2017)

Couplet

Soprano ou Ténor
Mezzo Soprano ou Basse

Tu ma - dre cuan - do te pa - rio Y te qui - to al mun - do Co - ra -
Va, bu - sca - te o - tro a - mor A - har - va o - tras puer - tas A -

Y te qui - to al mun - do Co - ra -
A - har - va o - tras puer - tas A -

6

S
con - e - lla no te dio Pa - ra a - mar se - gun - do Co - ra - con - e - lla no te
spe - ra o - tro a - dor Que pa - ra mi sos muer - ta A - spe - ra o - tro a -

MS
con - e - lla no te dio Pa - ra a - mar se - gun - do Co - ra - con - e - lla no te
spe - ra o - tro ar - dor Que pa - ra mi sos muer - ta A - spe - ra o - tro a -

11

Refrain

S
dio Pa - ra a - mar se - gun - do A - di - o A - di - o Que -
dor Que pa - ra mi sos muer - ta

MS
dio Pa - ra a - mar se - gun - do
dor Que pa - ra mi sos muer - ta

A
Alti
A - di - o A - di - o Que -

H
Hombres

17

S
ri - da Noque - ro la vi - da Me l'a - mar - ga - tes tu A - tu

MS
ri - da Noque - ro la vi - da Me l'a - mar - ga - tes tu A - tu

A
ri - da Noque - ro la vi - da Me l'a - mar - ga - tes tu A - tu

H

1. 2.

ADIO QUERIDA

Sur base de l'interprétation visible sur ce lien :

https://youtu.be/kwS5xa0xK_I

Chant de séparation ladino, diaspora juive-espagnole : "Adieu, mon amour, je ne veux plus de cette vie, rendue amère par ta froideur".

Chanté par Anne Kaempf (chant et accordéon), et chœur : Stéphanie Ballet, Julie Biereye, Elsa Birgé, Marie Hoarau, Étoile Méchali, Clara Weil et Yara Yam.

Adio Querida (ES)	Goodbye My Beloved (EN)	Aurevoir celui que j'ai aimé (FR)
Tu madre cuando te pario Y te quito al mundo	<i>When your mother Delivered you and brought you to the world</i>	Quand ta mère ta porté et quelle t'a mis au monde
Coracon ella no te dio	<i>She did not give you a heart</i>	Elle ne t'a pas donné de cœur
Para amar segundo,	<i>To love with....</i>	Pour aimer une deuxième fois
Adio, Adio Querida, No quero la vida, Me l'amargates tu,	<i>Goodbye, Goodbye beloved, I don't want to live You made my life miserable.</i>	Adieux, Adieux celui que j'ai aimé Je ne veux plus vivre Cette vie que tu m'as rendue trop amère
Va, buscate otro amor,	<i>I'll go look for another love,</i>	Je vais chercher un autre amour
Aharva otras puertas, Aspera otro ardor,	<i>Knock on other ports In hope there is a true hope,</i>	Frapper à d'autres portes Chercher d'autres espoirs
Que para mi sos muerta.....	<i>Because for me you are dead.</i>	Car pour moi ils sont morts